

ชื่อวิทยานิพนธ์	การศึกษาเชิงวิเคราะห์ถึงลักษณะการใช้คำในภาษาวัยรุ่นที่ปรากฏ ในภาพยนตร์ไทย ระหว่างปีพุทธศักราช 2539 ถึง 2540
ผู้เขียน	นางสาวปิยาภรณ์ ดวงดี
สาขาวิชา	ภาษาไทยเพื่อการสื่อสาร
ปีการศึกษา	2543

### บทคัดย่อ

งานวิจัยเรื่อง “การศึกษาเชิงวิเคราะห์ถึงลักษณะการใช้คำในภาษาวัยรุ่นที่ปรากฏในภาพยนตร์ไทย ระหว่างปีพุทธศักราช 2539 ถึง 2540” มีวัตถุประสงค์ 3 ประการ คือ 1) เพื่อศึกษาถึงลักษณะคำและการจำแนกประเภทของคำในภาษาวัยรุ่นที่ปรากฏในภาพยนตร์ไทย 2) เพื่อศึกษาวิธีการสร้างคำใหม่ในภาษาวัยรุ่นที่ปรากฏในภาพยนตร์ไทย 3) เพื่อศึกษาความหมายของคำในภาษาวัยรุ่นที่ปรากฏในภาพยนตร์ไทย

ข้อมูลที่นำมาศึกษาผู้วิจัยเก็บรวบรวมจากบทสนทนาในบทภาพยนตร์สำเร็จรูปจำนวน 1 เรื่อง คือ จักรยานสีแดง ส่วนเรื่องอื่น ๆ ผู้วิจัยได้ใช้การถอดจากแถบบันทึกภาพ (Video) จำนวน 8 เรื่อง ได้แก่ ยุกยิกหัวใจหยิกกัน, 18-80 เพื่อนซี้ไม่มีซั้ว, ฝันบ้าคาราโอเกะ, ฝันติดไฟหัวใจติดดิน, เพื่อนเพื่อน เพื่อนฝัน เพื่อนวันเกียรติยศ, 18 ฝันคนอันตราย, เด็กเสเพล และเจนนี กลางวันครบ กลางคืนคะ ซึ่งเป็นภาพยนตร์ไทยที่ออกฉายระหว่างปีพุทธศักราช 2539 ถึง 2540

ผลการวิจัยสรุปได้ว่า

1. ลักษณะคำของภาษาวัยรุ่นส่วนใหญ่ใช้คำที่จัดอยู่ในระดับต่ำกว่าเกณฑ์มาตรฐานและไม่ใช้ในภาษามาตรฐาน ลักษณะคำผู้วิจัยพบว่าคำในภาษาวัยรุ่นเป็นคำที่ปรากฏในพจนานุกรม 30 คำ และคำที่ไม่ปรากฏในพจนานุกรมมีจำนวน 27 คำ
2. การจำแนกประเภทของคำในภาษาวัยรุ่นที่ปรากฏในภาพยนตร์ ผู้วิจัยพบว่า คำในภาษาวัยรุ่นที่พบมากที่สุดคือ คำที่ทำหน้าที่เป็นคำหลักมีจำนวน 44 คำ อันดับที่สองรองลงมาคือ คำที่ทำหน้าที่เป็นคำขยายมีจำนวน 12 คำ อันดับที่สามรองลงมาคือ คำที่ทำหน้าที่เป็นคำเรียก – ร้อง มีจำนวน 2 คำ คำที่ทำหน้าที่เป็นคำเสริมมีจำนวน 1 คำ และคำที่ทำหน้าที่เป็นคำบอกเวลามีจำนวน 1 คำ ตามลำดับ
3. การวิเคราะห์วิธีการสร้างคำใหม่ในภาษาวัยรุ่นที่ปรากฏในภาพยนตร์ไทย ผู้วิจัยพบวิธีการสร้างคำใหม่ จำนวน 16 ประเภท ได้แก่

- 1) การสร้างคำโดยการยืมคำจากภาษาต่างประเทศ มีจำนวน 15 คำ
  - 2) การสร้างคำที่นำมาจากภาษาปกติปรากฏในพจนานุกรม แต่นำมาใช้ในความหมายใหม่ มีจำนวน 13 คำ
  - 3) การสร้างคำที่เกิดจากการตัดพยางค์ มีจำนวน 4 คำ
  - 4) การสร้างคำใหม่ที่ไม่ปรากฏในพจนานุกรม มีจำนวน 4 คำ
  - 5) การสร้างคำโดยใช้คำซ้ำและเปลี่ยนเสียงวรรณยุกต์ มีจำนวน 4 คำ
  - 6) การสร้างคำที่เกิดจากคำประสม มีจำนวน 4 คำ
  - 7) การสร้างคำจากไวยากรณ์ภาษาอังกฤษโดยการเติมหน่วยพหูพจน์ (การเติม S และ ส์) มีจำนวน 2 คำ
  - 8) การสร้างคำที่กำหนดให้สื่อความหมายด้วยเสียง มีจำนวน 2 คำ
  - 9) การสร้างคำที่เกิดจากการเลียนเสียงธรรมชาติ มีจำนวน 1 คำ
  - 10) การสร้างคำโดยการยืมคำจากภาษาต่างประเทศโดยใช้คำประสมและนำมาตัดพยางค์ มีจำนวน 1 คำ
  - 11) การสร้างคำที่เกิดจากคำประสมและนำมาตัดพยางค์ มีจำนวน 2 คำ
  - 12) การสร้างคำแบบคำสมาสโดยมีคำขยายข้างหน้า มีจำนวน 1 คำ
  - 13) การสร้างคำโดยการเปลี่ยนเสียงวรรณยุกต์และเปลี่ยนเสียงสระ มีจำนวน 1 คำ
  - 14) การสร้างคำโดยใช้คำประสมและนำมาผวนคำ มีจำนวน 1 คำ
  - 15) การสร้างคำที่เกิดจากการเปลี่ยนเสียงวรรณยุกต์ มีจำนวน 1 คำ
  - 16) การสร้างคำที่เกิดจากการตัดพยางค์และเปลี่ยนเสียงพยัญชนะ มีจำนวน 1 คำ
4. การวิเคราะห์ความหมายของคำในภาษาวัยรุ่นที่ปรากฏในภาพยนตร์ ผู้วิจัยพบว่า 1) คำในภาษาวัยรุ่นที่มีความหมายย่ำยี่ มีจำนวน 19 คำ 2) คำในภาษาวัยรุ่นที่มีความหมายคงที่ มีจำนวน 14 คำ 3) คำในภาษาวัยรุ่นที่มีความหมายกว้างออก มีจำนวน 9 คำ 4) คำในภาษาวัยรุ่นที่มีความหมายใหม่ มีจำนวน 8 คำ 5) คำในภาษาวัยรุ่นที่มีความหมายแคบเข้า มีจำนวน 7 คำ

<b>Thesis Title</b>	An Analytical Study of the Teenagers' Colloquialisms in Thai Films during 1996 – 1997
<b>Author</b>	Miss Piyaporn Doungdee
<b>Major Program</b>	Thai Language for Communication
<b>Academic Year</b>	2000

### **Abstract**

The objective of this study is to analyze the teenager's colloquialisms in Thai films during 1996-1997: 1) their characteristics and categories; 2) ways of forming new colloquialisms; and 3) meanings.

The data have been collected from a Thai film script entitled "Jakkrayan See Daeng" and other eight scripts taken from videotapes. The title include: "Yuk Yik Huajai Yik Khan"; "18-80 Phuen See Mai Mee Sua"; "Fan Ba Karaoke"; "Fan Tid Fai Huajai Tid Din"; "Phua Phuan Phua Fan Phua Wan Khiattiyot"; "18 Fon Khon Antarai"; "Dek Se Ple"; and "Jenny Klangwan Khrab Klang Khuen Kha". All of these films were playing during 1996-1997.

The result of this study is summarized as follows:

1. Most teenagers' colloquialisms are considered below or unacceptable to the Standard Thai. Thirty words are found in a Thai dictionary; twenty-seven are not.
2. With respect to the categories of the colloquialisms, content words are used most frequently (44 words) followed by modified words (12 words), a vocative (2 word), a particle (1 word) and a time word (1 word).
3. Sixteen ways of forming new colloquialisms emerge from the data. New colloquialisms are created by:
  - 1) borrowing words from foreign languages (15 words);
  - 2) using the words existing in a dictionary with new meanings (13 words);
  - 3) clipping some syllables (4 words);
  - 4) forming new words (4 words);
  - 5) reduplicating and changing the tone of the words (4 words);
  - 6) compounding words (4 words);

- 7) applying the English grammar, i.e., adding “s” and “s” for a plural noun (2 words);
- 8) using the sounds of the words to convey the meanings (2 words);
- 9) imitating a natural sound or onomatopoeic (1 word);
- 10) borrowing a foreign compound word and clipping some syllables (1 word);
- 11) clipping some syllables of a compound word (2 word);
- 12) compounding words and adding modifiers before the compound (1 word);
- 13) changing the tone and vowel of a word (1 word);
- 14) compounding words and playing on the compound by reversing the tones and initial consonants or Kham Phuan (1 word);
- 15) changing the tone (1 word) ; and
- 16) clipping some syllables and changing the consonant of a word (1 word).

4. The analysis of the colloquialisms indicates that 1) the meanings of nineteen words have been shifted; 2) fourteen words remain the same; 3) the meanings of nine words have been extended; 4) eight words have gained new meanings; and 5) the meanings of seven words have been narrowed.